

TRIBUNAL DE POLICE
de Ruhengeri

Registre des affaires jugées

N° 58

Registre d'écrou :

DOSSIER JUDICIAIRE.

PRÉVENUS :

GASHAKA BUHAKE
travilleur Litigieuses

PRÉVENTIONS :

Indiscipline au travail

TÉMOINS :

Ruhengeri



7613

Jugement du

Demande de révision du :

PEINES.

S. P. P. : 15 jours

FRAIS : 20 Frs.

Delai : 15 jours

C. P. C. : 2 jours

AMENDE : 50 Frs.

Delai : 15 jours

S. P. S. : 6 jours

DOMAGES - INTERETS : Frs.

Delai :

C. P. C. :

Mandat d'.....

EXÉCUTION.

Entré en détention le 22 août 1980

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Feuille d'audience et de jugement.

Nous soussigné

Jaurin R7

siégeant comme Juge de Police en audience publique à

Rubengeni

le 22 août 1981

en cause du M.P. enr. 4

nommé

CASHAKABONAKE, pambuku, fils de

marion Mounilene (en vi) et de Rutaiti (en vi), domiciliés à la colline Itinda 11 chef Mfizi, territoire de Rubengeni, Karamoja, Contraint du Tribunal d'Appel.

prévenu d'avoir en fait de Rubengeni, le plus spécialement à la plantation de jujube, contourné ses obligations contractuelles par des abus et autres faits depuis fin mai au 5 juillet 1981 fait prison et puni par l'article 48 du décret du 16 mars 1972

Nous avons été assisté de

L

prévenu

est

présent

;

il comparait

(volontairement), (sur citation), (sur sommation verbale),

Nous avons entendu successivement et sous la foi du serment le nommé

Q: Vous avez écrit un contrat au cours de la dernière session? qui nous a déclaré

R: Oui

Q: Votre enveloppe est-elle de bonne tenue que vous avez les feuilles en fin et en feuille et y jurer maintenant?

R: C'est exact; une femme a été invitée.

A comparu ensuite,

nommé

qui nous a déclaré:

Nous avons entendu ensuite le prévenu en ses dires et moyens de défense présentés par lui-même.

Le système de défense consiste à dire que

Attendu qu'il résulte des débats à l'audience que le prévenu *n'est venu courir*
d'abusés au travail, sans justification valable,
du jour de jour à ce jour.
Attendu qu'un tel mépris de ses obligations
contractuelles doit être réprimé avec sévérité.

Le condamnons du chef de *infraction récidive à la délinquance*
de travail

~~Le renvoyons des poursuites du chef de~~

Soit au total *vingt* jours de servitude pénale principale,

à une amende de *cinquante* francs, ou en cas de non paiement de cette amende

dans le délai de *vingt* jours, à *vingt* jours de servitude pénale subsidiaire,

Aux ~~pratiques~~ *pratiques* des frais du procès s'élevant à *vingt et six* francs, ou en cas de non

ordonne le versement au Trésor.
paiement de ces frais dans le délai de *vingt* jours, à *deux* jours de contrainte par corps.

~~En statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le nommé~~

~~à~~

~~faute de s'exécuter dans le délai de jours à jours de contrainte par corps.~~

~~Prononçons la confiscation de (ou la main levée de la saisie).~~

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à

le *22 avril 1951*

Le Juge de Police,

Etat des frais

P. V. O. P. J.

Citations

Audience

Jugement

Total : *21* francs

Libande, le 22 Août 1951

Bwana Administrateur Territorial,

Ndabaramutsa.

Ndabamuyisha ko nabonye urwandiko rwanyu n° 179/M.013
rwo ku muni wa 20-8-51 kuri ibyo gushakira umuriro w'ibwoko.
Gashakabwaho wabonye ku Bwana Stiglhammer kuri
ibyo aho ubabwirako ibyuma bitakozibye nateye ibyuma.

Namuzanyije ku Bureau bya Territoire iminsi 2
usanga Bwana Administrateur adashyize umu-
bizi kyo. none uguwo arajye. niyeyi yatumye atunda.

Vuy. Stiefel MF121-A

air

TERRITOIRE DE RUHENGRI.

N° 1840 / M.O.I.3

A Ruhengeri, le 20 Sept . . . 1951

RAPPEL

Ruli sous-chef *M. Opfizi*

Ndakwibutsa barwaba yanjye n° 1714/M.O.I.3 ya tariki 20 juillet 1951
yatumiraga umuntu wo muhasozzi witwaga ~~Kazima~~ GASHAKABUHAKE
yakoraga muri *kwa Bwana Singlhambe*
Ugomba kuzaza kubwira impamvu ituma udakora ibyo utegotswe.

L'Administrateur de Territoire,
f

DIRECTION DU TERRITOIRE

LE 17/4/17.0.13

17.0.13

Lwa Sous. chef N'fizi'

LE 17/4/17.0.13

LE 17/4/17.0.13

30 jui.

L'Administrateur de Territoire .

R. GAUPIN.

f

RESIDENCE DES RUANDAIS
TERRITOIRE DE RUHENGIERI
N° 1619 / M.O.I.3

Kwa s/chef Mwikarago,
Ndakuramutsa. Ndakumenyesha ko ushak'uyu muntu wi wawe witwa :
GASHAKABUHAYE.; yagitse ku kazi kwa Bwana Stinglhamer, numubona uzamwohe-
reze ku Biro bya Territoire.

Ruhengeri le 18-7-1951

L'Administrateur Territorial Assistant

M. Bochet.

Chefferie Mulera

Ruhondo le 27.7.1951

s/Chefferie Mwikarago

Impamvu:

Gusubiza UWACITSE

Kwa Bwana A. T.

Ndakuramu ta.

Nabonye barua zanyu imbaza umuntu
witwa Gashakabuhake. Wakoraga
kwa Bwana Shinghamu wachitse ku
kazi ke Wi No 1619 / M. O. I. 3.

Ndabamengesha yuko kwi tariki 19.3.1950

Jimukiye kumuhozi Giti nola

s/chef Mfizi Chefferie Mulera

Muzamubaze Mfizi ni hware

Kugubururira yaguritse muri

s/Chefferie Janyije

Mbaseze ye ho.

Uwacu
1. Chef MFIZI

Nijye s/chef Mwikarago J. N. Mwiza

Objet: Plainte

Plantation de Gaziza
Le 5/7/51

102-3
Recu le 10/2/51
Monsieur l'Administrateur de et à

RUHENGERE

Monsieur ,

J 'ai l'honneur de porter plainte contre
le travailleur dont le nom ci-joint

Numero -----	Nom -----	Chef ---	S/Chef -----	Village -----	Absent d puis -----
499	Gashakabuhake	Mwikarago		Kabya	Mai 51

Je vous prie de croire Monsieur l'Administra-
teur en l'expression de ma consideration distinguée

Pour Monsieur A.Stinglhamber

F.Stinglhamber

F. Stinglhamber

Objet: Plainte

Plantation de Gaziza
Le 5/7/51

Monsieur l'Administrateur de et à

RUHENGERR

Monsieur ,

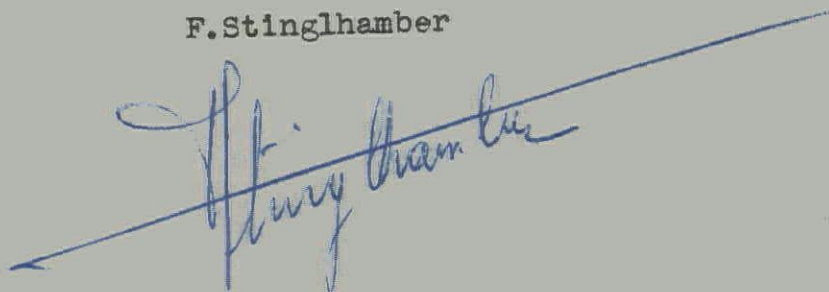
J 'ai l'honneur de porter plainte contre
le travailleur dont le nom ci-joint

Numero	Nom	Chef	S/Chef	Village	Absent depuis
-----	-----	---	-----	-----	-----
499	Gashakabuhake	Mwikarago		Kabya	Mai 51

Je vous prie de croire Monsieur l'Administra-
teur en l'expression de ma consideration distinguee

Pour Monsieur A.Stinglhamber

F.Stinglhamber

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'F. Stinglhamber', is written over a diagonal line that extends from the bottom left towards the top right.

ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ

L'an mil neuf cent **cinquante et un**
le soussigné, Gardien de la prison **à Ruhengeri.**
déclare que le nommé **GASHAKA BULHAKA**
a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite dans le registre d'écrou, sous le n° **5390**
date d'entrée: **22-8-51**
date de sortie: **6-9-51**
S.P.S. 12-9-51
C.P.C. 14-9-51

Le Gardien,

